

## HEALTH ALERT NOTICE

健康警告提示

For International Travelers Arriving On or Departing From Guam

对于抵达或离开关岛的旅客

Keep this card for six (6) weeks. If you become ill during this time, present this card to your physician inform them about your recent travel.

将此卡保存六（6）周。如您在6周内出现身体异常情况，将此卡出示给您的医生，便于医生了解您最近的旅行情况。

You could have been exposed to a communicable disease before arriving in Guam or while on Guam, and knowing this may be helpful to your physician in making an accurate diagnosis to protect your health.

您可能在到达关岛之前或在关岛期间已与传染源有接触，这些信息将有助于您的医生做出准确的判断，保护您的健康。

## GOVERNMENT OF GUAM

关岛政府

Department of Public Health & Social Services

公共卫生与社会服务部

Bureau of Communicable Disease Control

传染病控制局

Epidemiology & Laboratory Capacity Program

流行病学和实验室项目

Tel: (671) 735-7143/ 888-9276

传真：(671) 735-7143 / 888-9276

## TO THE PHYSICIAN

医生启

The patient presenting this card has recently been abroad and could have been exposed to a communicable disease not commonly seen on Guam. If you suspect an unusual infectious disease (dengue, measles, hemorrhagic fever, cholera, plague, yellow fever, SARS, avian influenza, coronavirus, etc.), please report it immediately.

出示此卡的患者最近曾前往国外，并且可能接触过在关岛不常见的传染源。如果您怀疑有异常的传染病可能（登革热、麻疹、出血热、霍乱、鼠疫、黄热病、SARS、禽流感、新型冠状病毒等），请立即报告。

Report to the Department of Public Health & Social Services, Bureau of Communicable Disease Control at 735-7143. Aer working hours, please contact 888-WARN (9276) or FAX reports to: (671) 734-1475 or via email:

dphss.surveillance@dphss.guam.gov

向传染病控制局公共卫生与社会服务部报告，电话：735-7143。

工作日致电 888-WARN (9276) 或传真至：(671) 734-1475

或电子邮件至：dphss.surveillance@dphss.guam.gov

DO NOT WAIT FOR LABORATORY CONFIRMATION.

不要等待□□室确□。

BCDC-ELC Rev. 01/2020

BCDC-ELC 修□版 01/2020